

NL

INSTALLATIEHANDLEIDING

*Waarborg de helderheid
van kanaalplaten*

EN

INSTALLATION MANUAL

*Protect the brightness
of multi-wall sheets*

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG

*Um die Klarheit der Stegplatten
sicher zu stellen*

FR

INSTRUCTIONS DE POSE

*Garantir la luminosité
des plaques alvéolaires*

ES

MANUAL DE INSTALACIÓN

*garantiza la claridad
de las placas acanaladas*

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

*Убедитесь в чистоте листа сотового
поликарбоната (далее СПК)*

AntiDUST TAPE®
The original by Multifoil

AD3500 / AD4500 / G3600

1. KIES DE SOORT TAPE



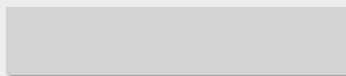
AD3500 / AD4500 SERIE

Open versie voor de onderzijde van de kanaalplaat.



G3600 SERIE

Gesloten versie voor de bovenzijde van de plaat.

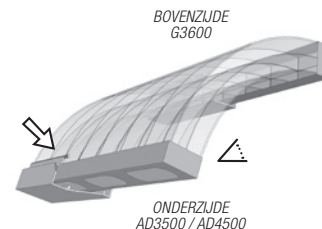


2. BEPAAL DE BREEDTE

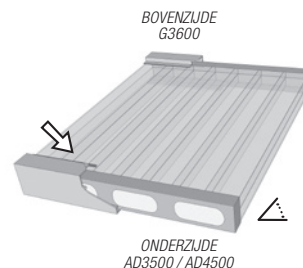
PLAAT BREEDTE	TAPE BREEDTE	ONDERZIJDE AD3500 / AD4500 (OPEN)	BOVENZIJDE G3600 (GESLOTEN)
4½ / 6 / 8 mm	28 mm	AD3528 / AD4538	G3628
10 / 16 mm	38 mm	AD3538 / AD4538	G3638
16 / 20 mm	42 mm	AD3542 / AD4542	G3642
25 mm	50 mm	AD3550 / AD4550	G3650
32 / 35 mm	60 mm	AD3560 / AD4560	G3660
40 / 45 mm	70 mm	AD3570 / AD4570	G3670
50 / 55 mm	80 mm	AD3580 / AD4580	G3680
55 / 60 mm	90 mm	AD3590 / AD4590	G3690

3. UITZONDERINGEN

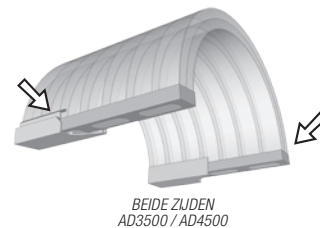
1. De installatiehoek dient echter minimaal 5° te zijn.
2. Onder extreme condities, zoals in ruimtes met diesel- of lasdampen, wordt de gesloten tape geadviseerd. Deze gesloten tape is ontwikkeld om fijne stofdeeltjes buiten te houden. Het is mogelijk dat condensvocht achterblijft.
3. Tape voor kanaalplaat met een afwijkende dikte is op aanvraag beschikbaar.



ONDERZIJDE
AD3500 / AD4500



ONDERZIJDE
AD3500 / AD4500



BEIDE ZIJDEN
AD3500 / AD4500



INSTALLATIE
HOEK

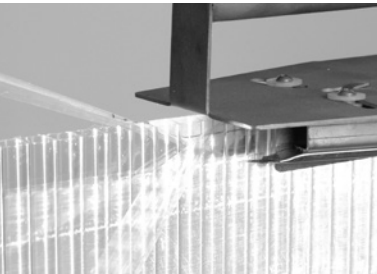


GOED SLUITEND
RUBBER OF KIT

De werking van AntiDUST® tape wordt gegarandeerd als deze instructies worden opgevolgd.

1. Maak de kanaalplaat vrij van scherpe kanten en onregelmatigheden.
2. Verwijder kort vóór het aanbrengen van de tape de beschermfolie van de kanaalplaat. Dit kan eenvoudig en snel door gebruik te maken van de 'Masking Stripper'. Controleer daarna of er geen folieresten op de plaat zijn achtergebleven.
3. Gebruik voor het aanbrengen van de tape de speciaal daarvoor ontwikkelde 'Tape Gun' of doe dit handmatig. Gebruik bij het strak houden van de tape niet meer dan 250 gram voorspanning. Positioneer de tape zodanig, dat de kleefvlakken overal even groot zijn (tolerantie 1 mm). Zet de tape ploovrij om de randen en wrijf de tape licht aan.
4. Rakel de verlijmdde vlakken met het 'Felt Pad' na met een lijndruk van ca. 1 kg, of gebruik hiervoor de speciaal ontwikkelde 'Pressure Roller'.
5. Zorg ervoor dat de tape na het aanbrengen, tijdens transport en montage niet beschadigt door stoten of schuiven.
6. De te gebruiken profielsystemen dienen de kanaalplaat zodanig af te dichten, dat de tape wordt beschermd tegen direct zonlicht, regenwater en vuil. Daarnaast moet het profiel voorzien zijn van diepteafstandhouders (min. 5 mm) en voorzien zijn van afwateringsgaten van tenminste $\varnothing 5$ mm met een onderlinge afstand van maximaal 30 cm.
7. **LET OP!** Indien een goed sluitende rubber afdekstrip in het profiel ontbreekt, dient de overgang naar de plaat te worden afgedicht met een hiervoor geschikte kit of tape.
8. Omtrent de compatibiliteit van profielsystemen, rubbers en kitten verwijzen wij naar de richtlijnen van de fabrikanten.
9. Minimum aanbreng temperatuur: +10°C. Gebruikstemperatuur: -30°C ~ +80°C.

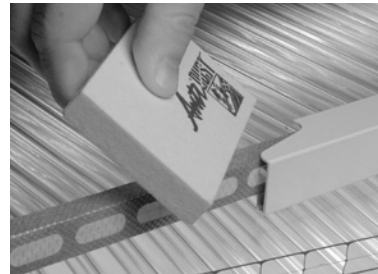
MASKING STRIPPER



TAPE GUN



FELT PAD



PRESSURE ROLLER



1. SELECT TYPE OF TAPE



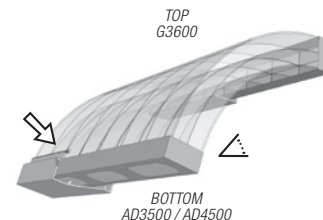
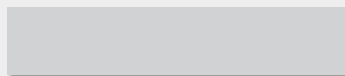
AD3500 / AD4500 SERIES

Open version for the bottom of a multiwall sheet.



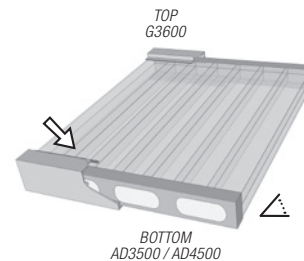
G3600 SERIES

Closed version for the top of a the multiwall sheet.



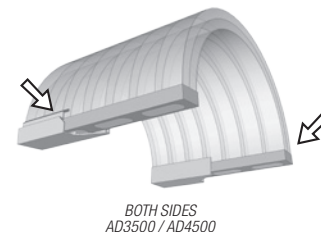
2. DETERMINE WIDTH

THICKNESS MULTIWALL SHEET	WIDTH TAPE	BOTTOM AD3500 / AD4500 (OPEN)	TOP G3600 (CLOSED)
4½ / 6 / 8 mm	28 mm	AD3528 / AD4538	G3628
10 / 16 mm	38 mm	AD3538 / AD4538	G3638
16 / 20 mm	42 mm	AD3542 / AD4542	G3642
25 mm	50 mm	AD3550 / AD4550	G3650
32 / 35 mm	60 mm	AD3560 / AD4560	G3660
40 / 45 mm	70 mm	AD3570 / AD4570	G3670
50 / 55 mm	80 mm	AD3580 / AD4580	G3680
55 / 60 mm	90 mm	AD3590 / AD4590	G3690



3. EXCEPTIONS

1. The angle of the installation should be at least 5° minimum.
2. For extreme circumstances, such as in rooms with diesel or welding fumes, it is recommended that you use closed tape. Closed tape is designed to keep fine particles out. It is possible that condensation may be left behind.
3. Tape for multiwall sheets with other thicknesses is available on request.



INSTALLATION
ANGLE



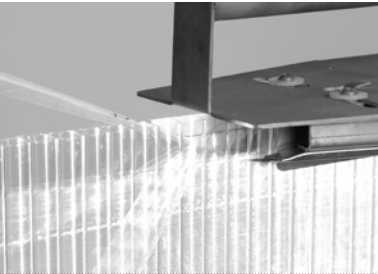
WELL-SEALING RUBBER
OR MASTIC SEALANT

The effectiveness of AntiDUST® tape is guaranteed, provided that the following instructions are followed.

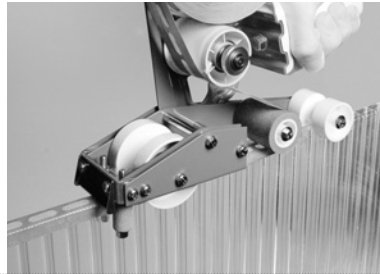
1. Remove sharp edges and irregularities from the multi-wall sheet.
2. Shortly before applying the tape, remove the protective foil from the multi-wall sheet. This can be done quickly and easily through the use of the 'Masking Stripper'. Check that no foil remains on the sheet.
3. Apply the tape by hand or use the specially designed 'Tape Gun'. When pulling the tape tight, do not pre-stress more than 250 grams. Position the tape in such a way that the adhesive sections are equally sized (tolerance 1 mm). Wrap the tape around the edges without creasing and lightly rub the tape onto the sheet.
4. Press the glued surfaces together with the 'Felt Pad' with a linear load of approx. 1 kg or use the specially designed 'Pressure Roller'.
5. Make sure the tape is not damaged during application, transport or assembly due to bumping or sliding.
6. The profiling systems to be used must seal the multi-wall sheet in such a way that the tape is protected against direct sunlight, rain and dirt. In addition, the profile must be equipped with depth spacers (min. 5 mm) and drainage holes of at least \varnothing 5 mm, max. 30 cm apart.
7. **NOTE:** If the profile does not have a properly sealing rubber cover strip, the joint with the sheet must be sealed with a suitable mastic sealant or tape.
8. For compatibility of profiling systems, sealing rubber and mastic sealant, we refer you to the manufacturers guidelines.
9. Minimum application temperature $+10^{\circ}\text{C}$.
Temperature range -30°C to $+80^{\circ}\text{C}$.

EN

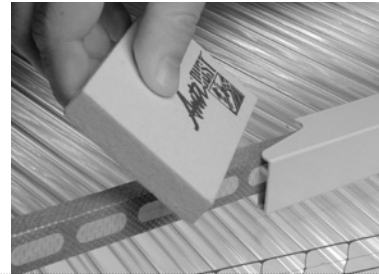
MASKING STRIPPER



TAPE GUN



FELT PAD



PRESSURE ROLLER



Store AntiDUST® tape at temperatures between 15° and 23°C and a relative humidity of 50%. Do not expose to direct sunlight.

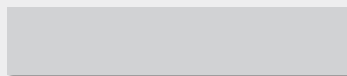
1. AUSWAHL DER PRODUKTREIHE



AD3500 / AD4500 PRODUKTREIHE
Filterband für die Unterseite der Stegplatte.



G3600 PRODUKTREIHE
Geschlossenes Band für die Oberseite der Stegplatte.

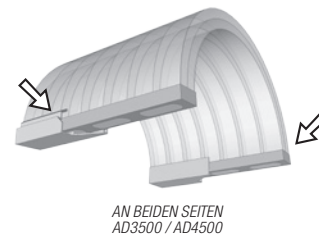
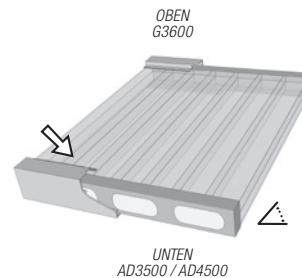
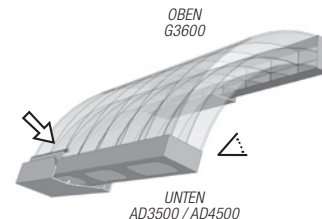


2. AUSWAHL DER RICHTIGEN BANDBREITE

DICKE STEGPLATTE	BREITE BANDES	UNTEN AD3500 / AD4500 (FILTER)	OBEIN G3600 (GESCHLOSSEN)
4½ / 6 / 8 mm	28 mm	AD3528 / AD4538	G3628
10 / 16 mm	38 mm	AD3538 / AD4538	G3638
16 / 20 mm	42 mm	AD3542 / AD4542	G3642
25 mm	50 mm	AD3550 / AD4550	G3650
32 / 35 mm	60 mm	AD3560 / AD4560	G3660
40 / 45 mm	70 mm	AD3570 / AD4570	G3670
50 / 55 mm	80 mm	AD3580 / AD4580	G3680
55 / 60 mm	90 mm	AD3590 / AD4590	G3690

3. AUSNAHMEN

1. Der Montagewinkel muss mindestens 5° betragen).
2. Bei extremen Umständen, wie in Räumen mit Dieseldämpfen oder bei Räumen in denen Schweißarbeiten durchgeführt werden, empfehlen wir an beiden Seiten der Stegplatte das geschlossene Band einzusetzen. Das geschlossene Band verhindert, dass feine Partikel in die Hohlkammern der Stegplatte eindringen können. Es ist daher möglich, dass sich hinter dem Band Kondenswasser bildet.
3. Bänder für Stegplatten mit anderen Dicken sind auf Nachfrage verfügbar.



MONTAGEWINKEL

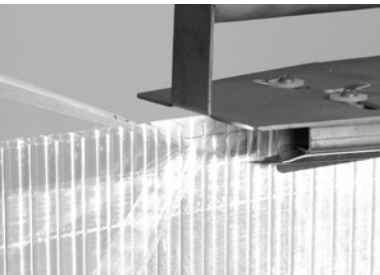


SILIKONSTRANG
ODER ABDICHTUNG

Die Wirksamkeit von den AntiDUST® Bänder wird garantiert, wenn folgende Anweisungen befolgt werden

1. Scharfe Kanten und Unregelmäßigkeiten an den Stegplatten sind zu entfernen.
2. Kurz vor dem Anbringen des Bandes ist die Schutzfolie auf der Stegplatte zu entfernen. Dies geht sehr schnell und einfach mit unserem „Masking Stripper“.
Es ist sicher zu stellen, dass die Schutzfolie vollständig entfernt ist.
3. Das Band wird mit der Hand oder mit unserem „Tape Gun“ an der Stegplatte angebracht. Bei der Montage mit der Hand, wird das Band straff und faltenfrei auf eine Seite der Stegplatte geklebt, jedoch nicht mit einem Kraftaufwand von mehr als 250 Gramm. Das Band ist so zu positionieren, dass die Klebezonen an beiden Seiten gleich groß sind (Toleranz 1 mm). Das Band wird nun um die Hohlkammern auf die andere Seite der Stegplatte leicht angedrückt, ohne dass sich Falten bilden.
4. Die klebenden Flächen des Bandes werden mit dem „Felt Pad“ bei einem gleichmäßigem Druck von 1 KG angedrückt oder man benutzt unseren „Pressure Roller“.
5. Es muss sichergestellt sein, dass das Band bei der Anbringung, dem Transport oder der Montage der Stegplatten durch schlagen oder schieben nicht beschädigt wird.
6. Das Abschlussprofil hat die Stegplatte gegen direkte Sonneneinstrahlung, Regen und Schmutz zu schützen. Zusätzlich muss das verwendete Profil unten auf der Innenseite eine Nut von mind. 5mm haben, mit Entwässerungslöchern von mind. 5 mm Durchmesser im Abstand von ca. 30 cm.
7. **BITTE BEACHTEN:** Wenn das Abschlussprofil nicht mit einer Gummilippe als Abdichtung ausgerüstet ist, muss zwischen Profil und Stegplatte an der Oberseite die Abdichtung mit einer geeigneten Dichtmasse oder Klebeband erfolgen.
8. Für die Kompatibilität von Profilsystemen, Gummilippen und Dichtmassen verweisen wir auf die Richtlinien der Hersteller.
9. Anwendungstemperatur mind. +10°C.
Temperaturbereich -30°C bis +80°C.

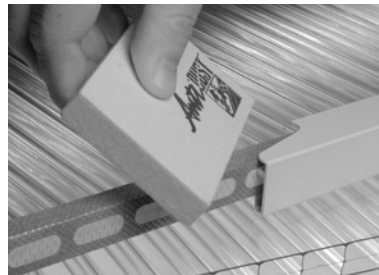
MASKING STRIPPER



TAPE GUN



FELT PAD



PRESSURE ROLLER



1. CHOISIR LE TYPE DE RUBAN



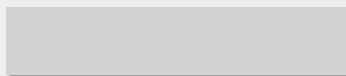
SÉRIE **AD3500 / AD4500**

Ruban à aérations pour le côté inférieur de la plaque alvéolaire.



SÉRIE **G3600**

Ruban plein pour le côté supérieur de la plaque.

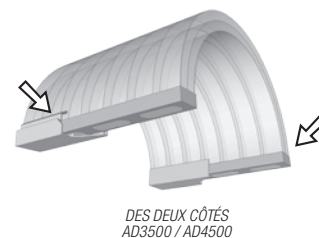
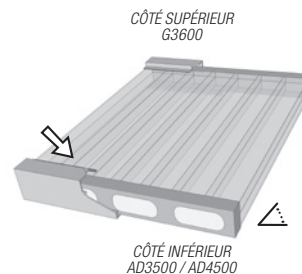
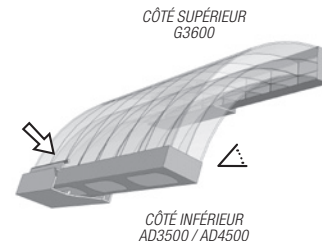


2. DÉTERMINER LA LARGEUR DU RUBAN

ÉPAISSEUR DE LA PLAQUE ALVÉOLAIRE	LARGEUR DU RUBAN	CÔTÉ INFÉRIEUR AD3500 / AD4500 (À AÉRATIONS)	CÔTÉ SUPÉRIEUR G3600 (PLEIN)
4½ / 6 / 8 mm	28 mm	AD3528 / AD4538	G3628
10 / 16 mm	38 mm	AD3538 / AD4538	G3638
16 / 20 mm	42 mm	AD3542 / AD4542	G3642
25 mm	50 mm	AD3550 / AD4550	G3650
32 / 35 mm	60 mm	AD3560 / AD4560	G3660
40 / 45 mm	70 mm	AD3570 / AD4570	G3670
50 / 55 mm	80 mm	AD3580 / AD4580	G3680
55 / 60 mm	90 mm	AD3590 / AD4590	G3690

3. EXCEPTIONS

1. L'angle d'installation doit être au moins 5°.
2. Dans le cas de conditions extrêmes, telles que locaux avec présence de vapeurs diesel ou de soudage, il est recommandé d'utiliser le ruban plein. Ce ruban plein a été développé pour prévenir la pénétration de particules poussiéreuses. Il est possible que de la condensation se forme.
3. Un ruban pour plaque alvéolaire d'une épaisseur différente est disponible sur demande.



ANGLE DE POSE



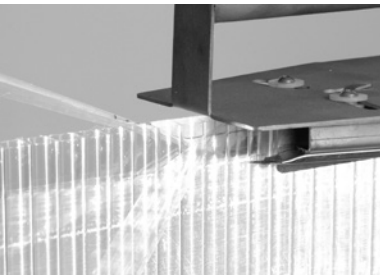
CAOUTCHOUC OU KIT D'ÉTANCHÉITÉ

Respecter les consignes suivantes pour garantir l'efficacité du ruban AntiDUST® tape.

1. La surface de la plaque alvéolaire doit être exempte de tout bord tranchant ou irrégularité.
2. Retirer le film de protection de la plaque alvéolaire juste avant de poser le ruban. Pour faciliter la dépose, utiliser le dénudeur « Masking Stripper ». S'assurer ensuite qu'il ne reste aucun morceau de film sur la plaque.
3. Pour poser le ruban, utiliser l'applicateur « Tape Gun » spécialement mis au point à cet effet ou procéder manuellement. Ne jamais tendre le ruban avec une force de plus de 250 grammes. Positionner le ruban en veillant à ce que les surfaces adhésives soient partout d'une dimension uniforme (1 mm tolérance). Poser le ruban sur les bords en veillant à ce qu'il ne fasse pas de plis, puis le lisser légèrement.
4. Presser les surfaces encollées avec le bloc « Felt Pad » en exerçant une poussée linéaire de 1 kg environ ou utiliser le rouleau « Pressure Roller » spécialement développé à cet effet.
5. Après la pose, veiller à ce que le ruban ne soit pas endommagé par des chocs ou dérapage pendant le transport et le montage.
6. Les systèmes profilés à utiliser doivent couvrir de manière étanche la plaque alvéolaire de façon à ce que le ruban soit protégé des rayons solaires, des intempéries et des poussières. En outre, le profil doit être également doté d'entretoises de profondeur (5 mm min.) et d'orifices d'écoulement de \varnothing 5 mm minimum placés à intervalles réguliers de 30 cm maximum.
7. **ATTENTION!** Si une bande de revêtement en caoutchouc d'étanchéité manque sur le profil, la transition avec la plaque doit être correctement obturée avec du kit adapté à cet effet ou ruban adhésif.
8. Pour assurer la compatibilité des systèmes de profilés, de caoutchouc d'étanchéité et de kits, nous nous référons aux directives des fabricants.
9. Température minimale d'application +10°C.
Plage de température -30°C jusque +80°C.

FR

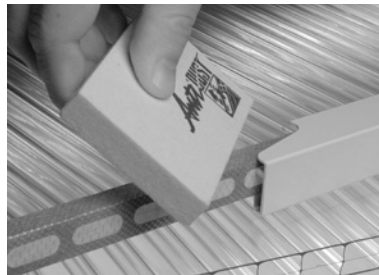
MASKING STRIPPER



TAPE GUN



FELT PAD



PRESSURE ROLLER



Conserver le ruban AntiDUST® tape à une température située entre 15° et 23° C et à un taux d'humidité relative de 50 %. Ne jamais exposer directement aux rayons solaires.

1. ESCOJA EL TIPO DE CINTA



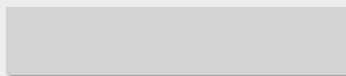
SERIE **AD3500 / AD4500**

Versión abierta para la parte inferior de la placa acanalada.



SERIE **G3600**

Versión cerrada para la parte superior de la placa.

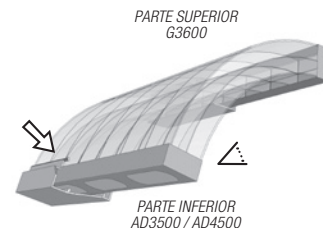


2. DETERMINE LA ANCHURA

GROSOR DE LA PLACA ACANALADA	ANCHURA DE LA CINTA	PARTE INFERIOR AD3500 / AD4500 (ABIERTA)	PARTE SUPERIOR G3600 (CERRADA)
4½ / 6 / 8 mm	28 mm	AD3528 / AD4538	G3628
10 / 16 mm	38 mm	AD3538 / AD4538	G3638
16 / 20 mm	42 mm	AD3542 / AD4542	G3642
25 mm	50 mm	AD3550 / AD4550	G3650
32 / 35 mm	60 mm	AD3560 / AD4560	G3660
40 / 45 mm	70 mm	AD3570 / AD4570	G3670
50 / 55 mm	80 mm	AD3580 / AD4580	G3680
55 / 60 mm	90 mm	AD3590 / AD4590	G3690

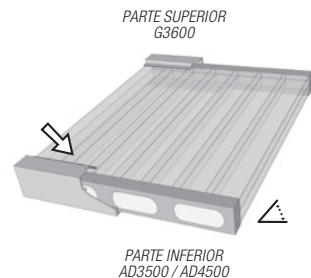
3. EXCEPCIONES

1. El ángulo de la instalación tiene que ser por lo menos 5°.
2. En condiciones extremas, como espacios con humos de diésel o de soldadura, es recomendable utilizar la cinta cerrada. Esta cinta cerrada es especial para repeler las partículas finas de polvo. Es posible que se produzca condensación.
3. Podemos suministrar, por encargo, cinta para la placa acanalada de distinto grosor.



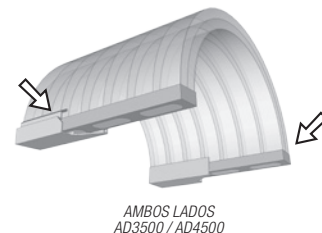
PARTE SUPERIOR
G3600

PARTE INFERIOR
AD3500 / AD4500



PARTE SUPERIOR
G3600

PARTE INFERIOR
AD3500 / AD4500



AMBOS LADOS
AD3500 / AD4500



ÁNGULO DE
COLOCACIÓN

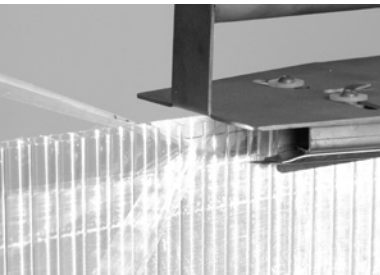


GOMA O KIT DE BUEN
AJUSTE Y FIJACIÓN

El efecto de la AntiDUST® tape se garantiza sólo si se siguen estas instrucciones.

1. *Alise bien los bordes y la superficie de la placa acanalada.*
2. *Poco antes de colocar la cinta, retire el papel protector de la placa acanalada. Para ello, ayúdese, fácil y rápidamente, del "Masking Stripper". Controle que no haya quedado restos de papel protector en la placa.*
3. *Para colocar la cinta puede utilizar la pistola especial "Tape Gun" o bien colocarla manualmente. Para estirar la cinta no utilice más de 250 gramos de tensión antes de colocarla. Posicione la cinta de tal manera que las partes adhesivas sean de igual tamaño entre sí (1 mm tolerancia). Procure que no queden arrugas en los bordes. Para ello, alise la cinta ligeramente.*
4. *Frote las superficies encoladas con la "Felt Pad", aplicando una presión de 1 kg, aproximadamente, o utilice el rodillo de presión especial "Pressure Roller".*
5. *Tras su colocación, durante el transporte y el montaje procure no estropear la cinta golpeándola o arrastrándola.*
6. *Los sistemas de junta deben tapar la placa acanalada de tal modo que la cinta quede protegida de la luz directa del sol, la lluvia y la suciedad. Además, las juntas deben disponer de separadores de profundidad (mínimo de 5 mm) y de orificios de desagüe de, al menos, 5 mm de diámetro, a 30 cm como máximo de distancia entre sí.*
7. ***¡IMPORTANTE!*** *Si la junta no tiene una tira de protección de goma que procure una buena impermeabilización, la placa deberá ser sellada con un kit especial para juntas o cinta.*
8. *Para conocer la compatibilidad de los sistemas de perfiles, gomas y kits de sellado, nos referimos a las directrices de los fabricantes.*
9. *Temperatura mínima de aplicación +10°C.
Rango de temperatura -30°C hasta +80°C.*

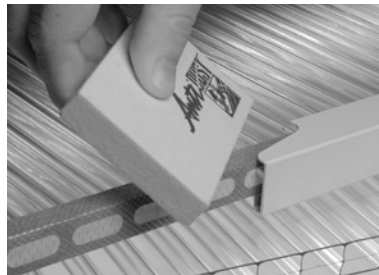
MASKING STRIPPER



TAPE GUN



FELT PAD



PRESSURE ROLLER



Conserve la cinta AntiDUST® tape a una temperatura entre 15 °C y 23 °C y a una humedad relativa del 50 %. No la exponga a la luz directa del sol.

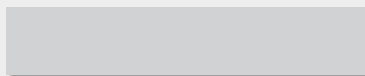
1. ВЫБОР ВИДА ЛЕНТЫ



AD3500 / AD4500 Серия
Открытая» версия (с перфорацией)
предназначена для нижнего торца листа СПК.



G3600 Серия
Закрытая» версия (герметичная)
предназначена для верхнего торца листа СПК.

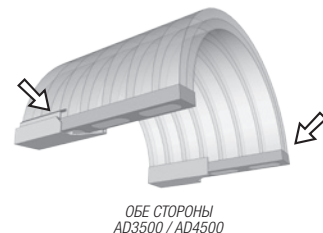
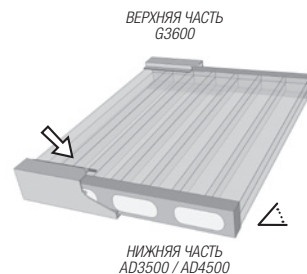
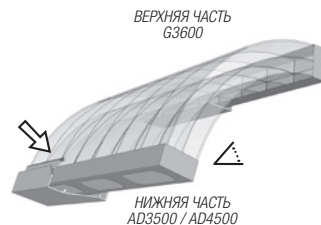


2. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ШИРИНЫ

ТОЛЩИНА ЛИСТА СПК	ШИРИНА ЛЕНТЫ	НИЖНЯЯ ЧАСТЬ AD3500 / AD4500 (ОТКРЫТАЯ)	ВЕРХНЯЯ ЧАСТЬ G3600 (ЗАКРЫТАЯ)
4½ / 6 / 8 mm	28 mm	AD3528 / AD4538	G3628
10 / 16 mm	38 mm	AD3538 / AD4538	G3638
16 / 20 mm	42 mm	AD3542 / AD4542	G3642
25 mm	50 mm	AD3550 / AD4550	G3650
32 / 35 mm	60 mm	AD3560 / AD4560	G3660
40 / 45 mm	70 mm	AD3570 / AD4570	G3670
50 / 55 mm	80 mm	AD3580 / AD4580	G3680
55 / 60 mm	90 mm	AD3590 / AD4590	G3690

3. ИСКЛЮЧЕНИЯ

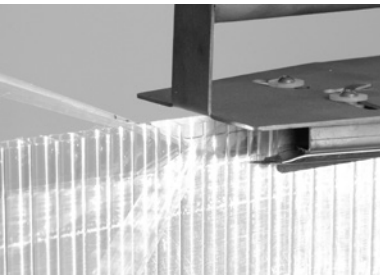
1. Минимальный угол установки должен составлять 5°.
2. В экстремальных условиях, таких как, помещения с выхлопами сгоревшего топлива или парами сварки, рекомендуется использовать только закрытую ленту. Закрытая лента создана для защиты от проникновения мелких частиц. При использовании только закрытой ленты возможно образование конденсата.
3. Лента для листов СПК с другими значениями толщины доступна по индивидуальному запросу.



Эффективность лент AntiDUST® by Multifoil гарантирована при соблюдении следующих инструкций.

1. Удалите острые края и неровности на листе СПК.
2. Непосредственно перед нанесением ленты, снимите защитную плёнку с листа СПК. Это можно сделать быстро и легко с помощью ручного инструмента «Masking Stripper». Убедитесь, что на листе нет остатков защитной плёнки.
3. Нанесите ленту вручную или при помощи специального инструмента «Tape Gun». Когда натягиваете ленту, сила давления должна составлять не более 250 грамм. Нанесите ленту таким образом, чтобы приклеиваемые края ленты были одинакового размера (толерантность 1 мм). Аккуратно раскатайте края ленты с целью ликвидации складок и легким движением разгладьте ленту по поверхности листа.
4. Прижмите приклеенные стороны ленты с помощью фетрового ракеля с линейной нагрузкой, составляющей приблизит. 1 кг, или используйте специальный инструмент «Pressure Roller».
5. Убедитесь в отсутствии повреждений, возникающих в результате удара или изменения места положения в процессе эксплуатации, транспортировки или монтажа.
6. Предназначенные для использования профили должны закрывать лист таким образом, чтобы герметизирующая лента была защищена от воздействия прямых солнечных лучей, дождя и загрязнений. В дополнение, профиль необходимо обеспечить уплотнителями (мин. 5 мм) и 5 мм дренажными отверстиями миним. \varnothing максимальное расстояние между которыми должно составлять 30 см.
7. **ПРИМЕЧАНИЕ:** В случае если профиль не оснащен надлежащей герметизирующей резиновой полоской, место соединения с листом должно быть изолировано соответствующим адгезивом или лента.
8. Для получения информации относительно соответствующего взаимодействия профильных систем, систем герметизации и адгезивов, мы обращаемся к Техническим Руководствам, составляемым производителями.
9. Минимальная температура окр. среды при нанесении +10С. Диапазон температур от -30С до +80С.

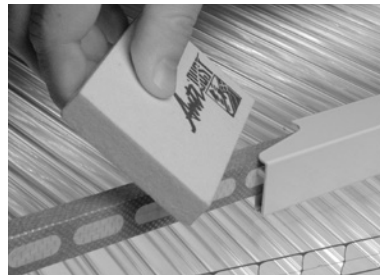
MASKING STRIPPER



TAPE GUN



FELT PAD



PRESSURE ROLLER



Хранение лент AntiDUST® by Multifoil должно осуществляться при температуре от 15° до 23°С и при относительной влажности 50%. Исключите попадание на данный материал прямых солнечных лучей.

RU

